

# زبان در سیمای ایتالیا

لینا ورت مولر  
Lina Wert Müller

لیلیانا کاروانی  
Liliana Cavani

فرانچسکا آرکی بوجی  
Francesca Archibugi

رضا قیصریه



لیلیانا کاروانی



ایتالیا، وضع متفاوت‌تر است. حضور سینماگران زن بر رنگ‌تر است و تداوم زیادتری دارد به طوری که می‌توان آن‌ها را به دو نسل متفاوت از هم مجزا کرد که در میانشان لینا ورت‌مولر Lina Wertmüller و لیانا کاوانی Liana Cavani از نسل اول - حال جزو کارگردان‌های کلاسیک سینمای ایتالیا - و از نسل جدید امروزی فرانچسکا آرکی بوجی Francesca Archibugi مشخص‌ترند. لینا ورت‌مولر کارش را از سال ۱۹۶۳ با فیلم «خزنده‌ها» که بازخوانی فیلم «ولگردهای» فلینین بود شروع کرد. بعد از آن به ساختن فیلم‌هایی پرداخت که منتقدان ایتالیایی به آن یکبار مصرف Uel e Gotti می‌گفتند. این فیلم‌ها اغلب در دوروبر یک خواننده موفق روزی یا یک آهنگ باب روز می‌گشت با عنوان‌هایی که بیشتر وقت‌ها نام همان خواننده یا آهنگ را داشته. فیلم‌هایی بودند کم خرج و پولساز. داستان‌هایشان عاطفی و خانوادگی بود با

زنان سینماگر ایتالیا در دو نسل متفاوت ظهور کردند، لسا ورت‌مولر لیانا کاوانی از نسل اول و فرانچسکا آرکی بوجی از نسل جدید است

چاشنی کمدی‌های کلامی به اضافه چند صحنه رقص و آواز، ته‌کنندگانش با شرکت‌های بزرگ مالی - تجاری واتیگان مربوط بودند. جذابیت عامه‌پسند آن حتی هنرمند بزرگی چون جولیتا ماسینا را که شخصیت فراموش نشدنی جیلسومینا را در فیلم «چاده» فلینین ارائه داده بود به بازی در آن‌ها کشاند. کارهای لینا ورت‌مولر از همان ابتدا دو جنبه مشخص داشت: جنبه نمایشی که ناشی از علاقه زیاد کارگردان به سنت نمایش‌های عامه‌پسند Speuillacolo Popolare که ریشه در کمدی‌ها دل‌آرته ایتالیا داشت و خاص تماشاخانه‌های مردمی بود و پیش‌پرده‌خوانی‌ها که فلینین هم در فیلم «فره» با عشق وافر از آن یاد کرده است و دیگر جنبه‌های طنزآلود که از ویژگی‌های ورت‌مولر بود و در فیلم‌های بعدی او نمایان‌تر شد. مخصوصاً در فیلم او در اوایل دهه هفتاد به نام شرافت لک‌دار شده میمی فلزکار که فیلمی بود غافلگیرکننده و باورنکردنی، یک دگردیسی تمام عیار لینا ورت‌مولر. نگرش هوشمندانه و زیرکانه‌اش به مسائل اجتماعی آن زمان در قالب یک کمدی نوین که از کمدی‌های اجتماعی کارگردانانی چون ماریو مونی چالی، پیترو جرمی، و دسیکا زاواتینی فراتر می‌رفت. اوسمی نکرده

فلینینی، لوکینو ویسکونتی، میکال آنجلو آنتونیونی، روبر برسون، ژان لوک گدارد، اینگمار برگمن و... را در نظر آوریم. حتی کارگردان‌های صاحب نام سال‌های اخیر اروپا مانند ویم وندرس و کریستف کیسلوفسکی مطلقاً جنبه هنری دارند. از این روست که فیلمسازهای زن اروپا در این سال‌ها بیشتر با «سینمای مولف» یا سینمای متفاوت و اندیشمند نزدیکی داشته‌اند. با این حال هنوز هم در اروپا تعداد زنان فیلمساز در حد مردها نیست. در فرانسه، نامدارترین آگنس وارد است که بعد از پایان موج نوی فرانسه گارش را آغاز کرد و مستقیماً تحت تأثیر آن بود و بازیگر مشهور ژان مورو که معدود فیلم‌هایش یادآور کارهای فرانسوا تروفو است. در سینمای آلمان مارگارت فون تروتا بعد از مستندساز نامدار دوران نازیسم آلمان لنی ریفن‌اشتال شاخص‌ترین فیلمساز امروز آلمان است که با موج جدید فیلمسازهایی چون الکساندر گلوکه، فولکر شولن دورفر و رایتر فاس بیندر، همگامی داشته است. در سوئد دو فیلمساز زن، مای زرتلینگ و لیوا لومان بودند که هر دو از بازیگری به کارگردانی روی آوردند. لیوا لومان بازیگر غالب فیلم‌های اینگمار برگمن بود و اندک فیلمی که ساخت تقلیدی از برگمن بود. در

پیدایی فمینیسم باعث شد تا «سینمای زنان» اصطلاحی شود رایج با تارمایی گوناگون و نه چندان مشخص. و با این که فیلمسازان زن امروز تا حدودی جای خود را در سینما یافته‌اند اما هنوز هم وجود زنان در پشت دوربین کمی نامتعارف به نظر می‌رسد چرا که فیلمسازی از ابتدا حرفه مردان بوده است. حتی در امریکا هم که زنان از حقوق اجتماعی گسترده‌تری برخوردارند تعداد فیلمسازان زن آن چنان اندک است که باور ناکردنی است. در دنیای تولید انبوه هالیوودی کمتر تهیه‌کننده‌ی حاضر است سرمایه‌اش را به خاطر یک فیلمساز زن به خطر بیندازد. در هر حال از این نظر اروپا وضع بهتری دارد. یکی به خاطر نبود توانایی‌های تجاری در صنعت فیلمسازی مثل امریکا، دیگری به خاطر بار فرهنگی زیادی است که سینما در اروپا در ارتباط تنگاتنگ با جریان‌های ادبی از آن برخوردار بوده است، نئورالیسم سینمایی ایتالیا ناشی از نئورالیسم ادبی است و بالعکس، موج نوی سینمای فرانسه در اوایل دهه شصت متأثر از رمان نوی فرانسه، در دهه پنجاه. به این دلیل خیلی از کارگردان‌های بزرگ سینمای اروپا بیشتر بار فرهنگی داشته‌اند تا تجاری. کافی است نام‌هایی چون ژان رنوار، فدریکو

بود طنز گزنده و مترنش را در یک نوع دید طبقاتی خاص که از ویژگی‌های آن دوران بود محدود کند. فراموش نباید کرد که دهه هفتاد در ایتالیا آغاز فصل جدیدی در مبارزات اجتماعی بعد از گسست جنبش رادیکالی دانشجویی و تا حدودی سندیکایی در سال‌های شصت و هشت به بعد است چرا که این جنبش‌ها به گروهک‌های زیادی تقسیم شده که برخی از آن‌ها مواضع رادیکالی تندتر و حتی مخربی به خود گرفتند. ورت مولر به گونه‌ی این مسایل را در قالب یک رابطه عاطفی - خندمدار میان میسی کارگر فلزکار که یک دهائی سیسیلی است و در تورینو کار می‌کند و عضو حزب کمونیست است و یک دختر روشنفکر انقلابی ماب چپی تروتسکیست نشان می‌دهد. آن چه را که ورت مولر در این کمدی جذاب مطرح می‌کند مرد سالاری شاخص ایتالیایی است گیریم در شخصیت میسی فلزکار که باعث می‌شود به انتقام‌جویی ناموسی دست بزند تا شرافت لکمدار شده خود را طبق سنت سیسیلیایی پاک کند در حالی که خودش روابط بیرون از زلفشویی‌اش را با دختر تروتسکیست حفظ کرده است. ورت مولر با این فیلم به یکباره شهرت جهانی یافت. که با فیلم‌های دیگرش چون عشق و آتارشی، «باسکواله خوشگل خوشگلا»، «اوضاع مرتب است ولی هیچ چیزی سرچایش نیست» تکمیل کرد. هر فیلم او یک حاشیه تلفی شد و موفق، چه از نظر منتقدان و چه از نظر تماشاگران. فیلم‌های او نه تنها در ایتالیا بلکه در خارج از آن هم، موفقیت‌های زیادی به دست آورد حتی در دهه هشتاد هم، چرا که در فیلم‌هایش چهره تمیزناپذیر و ثابت مرد ایتالیایی را ترسیم می‌کند. در دهه هفتاد این چهره تمیزناپذیر در شخصیت ثابت پرولتاریایی مردی بود که با مجموعه‌ی از عناصر ناهمگن با جنبه‌های ایدئولوژیکی برخورد می‌کند که گاه صورت احساسی و عاطفی پیدا می‌کند و گروتسک می‌شود. در دهه هشتاد گسترش نگرش جامعه‌شناسانه و روانکاوانه در مسایل اجتماعی به ویژه بعد از شیوع بیماری ایدز ورت مولر را به نوعی تهدد اجتماعی در قبال این مسأله می‌کشاند. فیلمی می‌سازد به نام «در یک شب مهتابی» که مسئولیت مخرب رسانه‌ها را در مورد مسأله ایدز موشکافی می‌کند. منتهی فیلم دیگر فاقد آن خودجوشی و بار اکسپرسیونیستی همیشگی است که زیباشناختی آثارش را تضمین می‌کردند و در نتیجه او بیشتر به سوی ملودرام و اخلاق‌گرایی سوق داده می‌شود.

لیلیانا کاوانی برخلاف لینا ورت مولر علاقه چندانی به فرهنگ مردمی و طعم‌میسند نشان نمی‌دهد و محیط‌های روشنفکرانه را ترجیح می‌دهد و آثار ادبی کلاسیک را. او کارگردان بلندپرواز و نخبه‌گرایی است. شکل‌گیری فرهنگی او آمیزه‌ی است از کاتولیسم،

فرویدیسم و مارکسیسم که در هر یک از آثارش کلاسیک گونه پرورده می‌شود. بدون شک تأثیر کارگردان سبک‌داری چون لوکینو ویسکونتی بر او که هر یک از آثارش تراژدی‌های سوفوکل را می‌ماند انگار ناپذیر است. تنش‌های درونی در شخصیت‌های آثارش باعث می‌شوند تا او در مقایسه با هم نسلان خود به تجربه و الگوهای گوناگونی در شیوه بیانگری و در زبان تصویری روی آورد.

کاوانی کارش را در اوایل دهه شصت با ساختن مستندهای مهمی چون «تاریخ رایش سوم» در سال ۱۹۶۳ و «زن در نهضت مقاومت» در ۱۹۶۵ آغاز می‌کند. در سال ۱۹۶۶ اولین فیلم بلند خود را که تلویزیون تهیه‌کننده آن است به نام فرانچسکووی آسیسی کارگردانی می‌کند. «فرانچسکووی کاوانی تحت تأثیر آشکار فیلم انجیل به روایت متی اثر پیروپائولو پازولینی و فرانچسکووی روبرتو روسلینی است. شخصیت فرانچسکو در این فیلم و در فیلم دیگری که کاوانی بیست سال بعد یعنی در ۱۹۸۶ بار دیگر از فرانچسکو می‌سازد یک شبه انقلابی است، دیوانه‌ی است هشیار و فریخته که به جای موعظه برای پرندگان (از فرانچسکو روایت است که برای پرندگان موعظه می‌کرد) به عمل روی می‌آورد و گونه‌ی «خاوت مسلحانه» را میان مخلوقات تبلیغ می‌کند. فیلم گالیله او در سال ۱۹۶۸ نشانه بحران در کاتولیک‌گرایی اوست و مصادف است با شورش‌های دانشجویی شصت و هشت. بعد فیلم «آدم‌خواران» را می‌سازد که از آنتیگون سوفوکل ملهم است. در اوایل دهه هفتاد فیلم‌های «مهمان» و «میلاره‌های او نشانگر جدایی نهایی‌اش از سنت نئورالیستی و نیاز به دستیابی به افق‌های دیگری در بیان هنری است که عمدتاً در میان رمز و استعاره سیر می‌کند. در واقع نوعی کشف و شهود و کاویدن فضاهای رمزآلود. این جاست که او فرویدیسم را به کار می‌گیرد که بویی از مارکسیسم دارد اما نه چون ویسکونتی که طبقه خاص بورژوازی را در فیلم‌های «افول خدایان» و «تمام خانواده در زیر یک سقف» در نظر می‌گیرد بلکه فردیت را در مرکز نهانکاویش قرار می‌دهد. نمونه آن فیلم «دربان شب» است که کاوانی را به شهرت جهانی می‌رساند.

فیلم «دربان شب» گرچه در شکل ساختاری‌اش تحت تأثیر «افول خدایان» ویسکونتی است که فروپاشی یک خانواده بورژوازی صاحب صنایع بزرگ (استعاره‌ی از خانواده کروپ) آلمانی و ارتباط آن را با نازیسم مطرح می‌سازد، اما کاوانی به روانکاوی نوعی رابطه سادومازوخیستی بین یک شکنجه‌گر نازیست و قربانی‌اش می‌پردازد. از نظر کاوانی مردسالاری در قدرت سیاسی مطلق‌گرا از نقطه نظر روانی رابطه

تنگانگی با سادومازوخیسم دارد. این موضوع در فیلم بعدی او «فراسوی نیک و بد» که گوشه‌هایی از جنبه‌های زندگی جنسی فریدریش نیچه فیلسوف معروف آلمانی را نشان می‌دهد جلوه نمایان‌تری دارد. در فیلم «پوست» که از رمان معروف کورتسیو مالاپارته برگرفته شده است، کاوانی انگار تغییر مسیر می‌دهد و به شیوه نمایانگری تازه‌ی دست پیدا می‌کند تا بتواند مفهوم اساسی رمان را که «ناخودآگاه ماهیتی اگزستانسیالیستی دارد بهتر بنماید. فیلم به همان نسبت رمان جذابیت دارد و تکن‌دهنده است و حتی در صحنه‌هایی تماشاگر را مضطر می‌کند و بدون شک از تأثیرات پازولینی و اثر آخرش «صنوبریست روز سالو» بی‌بهره نیست. فیلم‌های دیگر کاوانی جذابیت‌های دیداری قوی را ندارد. آخرین فیلم او در دهه هشتاد بار دیگر فرانچسکووی آسیسی است و با این که شخصیت او را کاوانی از جنبه‌های شورشی آکنده ساخته است اما بیشتر به یک راهب بودایی-هیپی می‌ماند. تنها فیلم کاوانی در دهه نود، «هر جا شما باشید» من این جا هستم» نام دارد که در آن به بازیابی ارزش‌های از دست رفته می‌پردازد. در دهه نود، کاوانی فعالیت سینمایی چندانی نداشت و بیشتر در اجراهای اپرایی مشغول بود. شاید هم هجوم بی‌امان روپات‌های هالیوودی نفس‌اش را بریدند.

استعداد درخشان دیگر سینمای ایتالیا در دهه هشتاد فرانچسکا آرکی بوجی است از نسل جوان امروزی. تنهایی، دل‌مردگی، صداها، نگاه‌ها، فضا در زمان، جواب‌های کوتاه و مقطع که دلیلی است بر عدم ارتباط، سکوت، برخورد‌های تند، خشونت، از عناصر اصلی فیلم‌های آرکی بوجی هستند که یادآور موضوع‌های آثار میکال آنجلو آنتونونیو اند که رابطه مشکل میان نسل‌ها هم به آن اضافه می‌شود. نسلی که از کمبود عاطفه رنج می‌برد و آرکی بوجی با تکیه بر شناخت هنرمندانه خود از ناهای سینمایی آن را روایتگری می‌کند. او در دهه هشتاد با دو فیلم «می‌نیون عزیزت کرده است» و «طرف‌های شب» جای خود را در سینمای ایتالیا تثبیت کرد. فیلم اخیر آرکی بوجی «هندوانه بزرگ» نام دارد و مثل همیشه مسأله عاطفی و کمبود آن در خانواده مرکزیت دارد. پزشک روانکاوی سعی دارد با ایجاد ارتباط عاطفی بیمار خود را معالجه کند اما با بدبینی، مخالفت، کینه‌توزی خانواده بیمار و دیگران روبرو می‌شود. آرکی بوجی می‌گوید: در هر سنی احساس خوشبختی وجود دارد اما فرد با آزمایش‌های گوناگونی در زندگی روبه رو می‌شود و باید بتواند خود را با آن سنجش کند تا بتواند با محیط خو بگیرد و به بحران هویت دچار نشود که یکی از ویژگی‌های دوران ما در پایان سده بیستم است. □